

- B: Ya, betul. Dulu kita dapat mengobrol sampai larut malam sesuka hati kita. Yes, that's true. We used to be able to jaw away as we pleased late into the night
- A: Lain dulu, lain sekarang, saudara. Sekarang kita bukan bujang lagi. Things aren't what they used to be. Now we're no longer bachelors.

3. LATIHAN

1. Kapan saudara dapat berkunjung ke rumah kami?

- a) Kapan saudara dapat memperbaiki sepeda saya?
- b) Kapan saudara dapat menengok si sakit itu?
- c) Kapan saudara dapat mampir ke rumah kami?
- d) Kapan saudara dapat menerima delegasi itu?
- e) Kapan saudara dapat mengurus hal-hal ini?
- f) Kapan saudara dapat menentukan tanggalnya?
- g) Kapan saudara dapat datang ke desa kami?
1)
- h) Kapan saudara dapat membetulkan tulisan saya?
- i) Kapan saudara dapat memaklumkan keputusan itu?
2)
- j) Kapan saudara dapat menyampaikan pesan saya?

1) village

2) to announce

2. Sekarang kita bukan bujang lagi.

- a) Sekarang kita bukan anak lagi.
- b) Sekarang kita bukan menteri lagi.
- c) Sekarang kita bukan isteri lagi.
- d) Sekarang kita bukan penasehat lagi.
- e) Sekarang kita bukan pemuda lagi.
- f) Sekarang kita bukan pelajar lagi.
- g) Sekarang kita bukan pelaut lagi.
- h) Sekarang kita bukan pekerja lagi.
- i) Sekarang kita bukan tetangga lagi.
- j) Sekarang kita bukan penggemar sepak bola lagi.

PERCAKAPAN 90.

1. KATA-KATA

mata	eye
bengkak	swollen; swelling; to swell up
tinju	fist; boxing; boxing match; to hit with fist
seseorang	someone, somebody; anyone, anybody
berkelahi	to fight(physically); to scrap
memisah	to separate, part
marah	angry, mad
berdiri	to stand up; to be founded
di tengah-tengah	in the middle/midst of
meninju	to hit with the fist; to punch; to box

2. PERCAKAPAN

A: Mengapa mata saudara bengkak?

Why is your eye swollen?

B: Kena tinju seseorang kemarin.

Someone punched me yesterday.

A: Apa saudara berkelahi?

Were you fighting?

B: Tidak, tetapi saya mencoba memisah orang yang berkelahi.

No, but I tried to separate people who were fighting.

A: Lalu apa yang terjadi?

Then what happened?

B: Mereka marah melihat saya berdiri di tengah-tengah. Lalu salah seorang

They got angry seeing me standing between them. Then one of them hit me in the eye.

A: Apakah saudara kenal mereka?

Did you know them?

B: O, tidak.

Oh, no.

3. LATIHAN

1. Mengapa mata saudara bengkok?

- | | |
|---|-----------------|
| a) Mengapa <u>muka</u> saudara bengkok?
1) | 1) face |
| b) Mengapa <u>pipi</u> saudara bengkok?
2) | 2) cheek |
| c) Mengapa <u>pergelangan kaki</u> saudara bengkok?
3) | 3) ankle |
| d) Mengapa <u>ibu jari</u> saudara bengkok?
4) | 4) thumb |
| e) Mengapa <u>hidung</u> saudara bengkok?
5) | 5) nose |
| f) Mengapa kaki saudara patah? | |
| g) Mengapa tangan saudara patah? | |
| h) Mengapa <u>leher</u> saudara patah?
6) | 6) neck |
| i) Mengapa <u>kening</u> saudara luka?
7) | 7) forehead |
| j) Mengapa <u>punggung</u> saudara luka?
8) | 8) (upper) back |

PERCAKAPAN 91.

1. KATA-KATA

berantri, berantre	to stand in line, queue up
tiba-tiba	suddenly; unexpectedly
menyerobot	to occupy illegally; to steal, pilfer; to get the upper hand, get the best of, to act highhandedly
menyerobot tempat	to occupy a place illegally; to push one's way into a place highhandedly
paling	most
muka	face; front; page; next
percekcokan	quarrel, dispute, argument
korban	victim; sacrifice; casualty

2. PERCAKAPAN

A: Saya sedang berantri membeli karcis bioskop. Tiba-tiba ada orang yang menyerobot tempat yang paling muka.	I was standing in line to buy theatre tickets. All of a sudden a man pushed his way into the front of the line.
B: Ah, ada-ada saja. Terus bagaimana?	There's always one joker in the crowd. Go on, then what?
A: Terus terjadi percekcokan diantara orang itu dengan orang yang berdiri paling muka.	A quarrel immediately began between that man and the man who had been standing at the head of the line.
B: Dan saudara yang menjadi korban, ya?	And you're the one who got the works, right?
A: Begitulah.	Right.

3. LATIHAN

1. Tiba-tiba ada orang yang menyerobot tempat yang paling muka.

a) Tiba-tiba ada orang yang menyerobot tempat saya.

b) Tiba-tiba ada orang yang meninju mata saya.

- c) Tiba-tiba ada orang yang mencoba memukul saya.
- d) Tiba-tiba ada orang yang mulai berkelahi dengan saya.
- e) Tiba-tiba ada orang yang masuk ke dalam kamar saya.
- f) Tiba-tiba ada orang yang keluar dari hutan.
- g) Tiba-tiba ada orang yang menurunkan bendera.
1) flag
- h) Tiba-tiba ada orang yang menarik pistol dari sakunya.
- i) Tiba-tiba ada orang yang memotong jalan.
- j) Tiba-tiba ada orang yang memakai topeng hitam.
2) mask

PERCAKAPAN 92.

1. KATA-KATA

bangsa	people; nation; race; nationality
suku bangsa	tribe; ethnic group; sub-race
dinyatakan	to be declared; to be stated; to be expressed
dengan mudah	easily
roman	looks; figure; features; novel; romance
roman muka	facial features
berkata kata	to converse, chat
berpakaian	to dress; to wear; to put on
berlainan	to differ, vary; to contrast; different

2. PERCAKAPAN

A: Ada berapa suku bangsakah di Indonesia itu?	How many ethnic groups are there in Indonesia?
B: Di Indonesia ada beratus ratus suku bangsa.	There are hundreds of racial groups in Indonesia.
A: Besarkah perbedaan antara satu suku bangsa dan suku bangsa lainnya?	Is there a big difference between one ethnic group and another?
B: Seperti halnya dengan suku bahasa, itu tergantung kepada jarak antara daerah di mana mereka tinggal.	As is the case with language dialects, that depends upon the distance between the areas in which they live.
A: Apakah perbedaan itu dapat dinyatakan dengan mudah?	Can those differences be easily marked?
B: Ya, bagi orang Indonesia itu dapat dinyatakan dengan mudah.	Yes, for Indonesians it can be easily marked.
A: Perbedaan itu dapat dinyatakan dengan apa saja?	How can the differences be noted?
B: Perbedaan itu dapat dinyatakan dengan roman muka atau dengan cara mereka berkata-kata atau berpakaian.	The differences can be noted in their facial features or by the way they converse or by their dress.

- A: apakah pakaian yang mereka pakai itu sangat berbeda? Are the clothes which they wear very different?
- B: Sebetulnya pakaian mereka sama saja. Hanya cara memakainya yang berlainan. Actually their clothing is exactly the same. Only the way they wear it differs.

3. LATIHAN

1. Besarkah perbedaan antara satu suku bangsa dan suku bangsa lainnya?
 - a) Besarkah perbedaan antara satu suku bangsa dan suku bahasa lainnya?
 - b) Apakah perbedaan antara satu suku bangsa dan suku bangsa lainnya?
 - c) Kecilkah perbedaan antara satu suku bahasa dan suku bahasa lainnya?
 - d) Besarkah perbedaan antara pakaian satu suku bangsa dan pakaian suku bangsa lainnya?
 - e) Jauhkah jarak antara Surabaya dan Banyuwangi?
 - f) Mudahkah bahasa Jawa itu?
 - g) Sukarkah ujian penghabisan itu?
 - h) Besarkah perbedaan antara roman muka satu suku bangsa dan roman muka suku bangsa lainnya?
 - i) Samakah pakaian suku bangsa Jawa dan suku bangsa Sunda?
 - j) Banyakkah rumah rumah di daerah ini?

PERCAKAPAN 93.

1. KATA-KATA

batang	stem; stalk; stick; pole; cylinder; bar; handle; (tree) trunk; (numerical coefficient for cylindrical objects)
kehabisan	to be out of; to be consumed, used up, spent
mengisap	to smoke; to suck in; to inhale
rokok	cigarette; to smoke
cerutu	cigar
warung	stall; small open-type store
merokok	to smoke
boleh juga	fair, not too bad, so-so, all right, o.k., it'll do; maybe, possibly; let it be

2. PERCAKAPAN

A: Boleh saya minta rokok sebatang? Saya kehabisan rokok.	May I bum a cigarette off you? I'm all out of cigarettes.
B: O, ma'af saja. Saya tidak ada rokok. Saya mengisap cerutu. Saudara mau coba?	Oh, I'm sorry. I don't have any cigarette I smoke cigars. Would you like to try one?
A: Ah, terima kasih. Nanti saja saya mampir di warung untuk membelinya.	No thanks. I'll stop by a stall later on to buy some.
B: Rokok apa yang paling saudara sukai?	Which cigarettes do you like best?
A: Saya biasanya merokok "Lancer", tapi kalau tidak ada, "Commodore" pun boleh juga.	I usually smoke "Lancer", but when it's not available, "Commodores" will do.

3. LATIHAN

1. Saya kehabisan rokok.
 - a) Saya kehabisan kertas.
 - b) Saya kehabisan tinta.

- c) Saya kehabisan uang.
- c) Saya kehabisan kesabaran.
- e) Saya kehabisan gula.
- f) Saya ketinggalan bis.
- g) Saya keujanan. Oleh karena itu pakaian saya basah kuyup.
1)
- h) Saya kedatangan polisi dan ditangkap.
- i) Saya kebanjiran hadiah-hadiah hari ulang tahun.
2)
- j) Saya ketahuan ayah dan dihajar.
3)

2. Rokok apa yang paling saudara sukai?

- a) Pilem apa yang paling saudara sukai?
- b) Olah raga apa yang paling saudara sukai?
- c) Apa yang saudara katakan setelah itu?
- d) Buku apa yang saudara tinggalkan di kantor?
- e) Siapa yang saudara perkenalkan tadi?
- f) Saran apa yang saudara kemukakan?
4)
- g) Negara apa saja yang saudara kunjungi?
- h) Nama keluarganya sudah saya lupakan.
- i) Surat-surat itu sudah saya kirimkan.
- j) Kepada siapa surat-surat itu saudara berikan?

- 1) soaking wet
- 2) to be flooded by
- 3) to be beaten
- 4) suggestion

PERCAKAPAN 94.

1. KATA-KATA

rokok kretek/keretek	a k.o. cloved-scented cigarette
ganti	to change; to replace; to substitute;
ringan	light
kelihatannya	apparently; it seems, appears, looks like
gagah	good looking; masculine

2. PERCAKAPAN

- A: Saya biasanya merokok "Lancer", tapi kalau tidak ada, "Commodore" -pun boleh juga.
I usually smoke "Lancer", but if it isn't available "Commodore" will do.
- B: Dulu saya suka sekali rokok kretek. Lalu saya ganti dengan cerutu.
I used to really like Kretek cigarettes. Then I switched to cigars.
- A: Mengapa? Rokok kretek lebih ringan dari pada cerutu, bukan?
Why? Kreteks are milder than cigars, aren't they?
- B: Ya, tetapi kalau mengisap cerutu kelihatannya lebih gagah.
Yes, but if you smoke cigars you look more masculine.
- A: Ah, saudara ini ada-ada saja!

3. LATIHAN

1. Rokok kretek lebih ringan dari pada cerutu, bukan?

a) Rokok lebih ringan dari pada cerutu, bukan?

b) Cerutu lebih keras dari pada rokok, bukan?

c) Saya lebih berat dari pada saudara, bukan?

1)

d) Saudara lebih tinggi dari pada saya, bukan?

1) heavy

e) Dia lebih kaya dari pada saya, bukan?

2)

2) rich

f) Saudara lebih pandai daripada saya, bukan?

3)

3) clever, smart

g) Tati lebih bodoh dari pada Jijis, bukan?

4)

4) stupid

h) Dia lebih rajin dari pada Andang, bukan?

5)

5) diligent

2. Gunung itu kelihatannya lebih tinggi.

a) Mobil itu kelihatannya indah sekali.

b) Orang itu kelihatannya sakit sekali.

c) Badu kelihatannya lelah sekali.

d) Laut itu kelihatannya dalam sekali.

e) Makanan itu kelihatannya enak sekali.

f) Kemeja itu kelihatannya besar sekali.

g) Anak itu kelihatannya mengantuk sekali.

PERCAKAPAN 95.

1. KATA-KATA

pemberantasan	combat (against); campaign (against)
buta	blind
huruf	letter of alphabet
buta huruf	illiterate; illiteracy
dilakukan	to be done; to be made; to be performed, executed; to be carried out
diadakan	to be made to be; to be created; to be set up; to be carried out
mula-mula	at first; in the beginning
bacaan	reader (book); reading
dicontoh	to be copied; to be imitated; to be made an example of
singkatan	abbreviation; abridgement
kemudian	afterwards, later on; then

2. PERCAKAPAN

A: Bagaimana cara pemberantasan buta huruf yang dilakukan di Indonesia?	What is the method which is used in Indonesia to combat illiteracy?
B: Di tiap-tiap tempat diadakan Sekolah Pemberantasan Buta Huruf.	Anti-Illiteracy Schools have been set up everywhere.
A: Apakah mereka harus membayar untuk itu?	Do they have to pay for that?
B: Tidak, mereka tidak usah membayar.	No, they don't have to pay.
A: Bagaimana mengajarnya?	How do they teach them?
B: Mula-mula mereka belajar menulis dan membaca kata-kata.	First of all they learn how to read and write words.
A: Lalu?	Then?

- B: Mereka diberi buku-buku bacaan yang ringan untuk dibaca dan dicontoh. They are given simple readers to be read and copied.
- A: Setelah itu bagaimana? What about after that?
- B: Lalu mereka belajar menulis dan membaca singkatan-singkatan kata. Kemudian mereka belajar membaca surat kabar dan majalah. Then they learn to read and write abbreviations. Afterwards they learn how to read newspapers and magazines.

3. LATIHAN

1. Kemudian mereka belajar membaca surat kabar dan majalah.

- a) Kemudian mereka belajar membaca tajuk rencana dari surat kabar. 1) editorial
- b) Kemudian mereka belajar membaca ceritera pendek. 2) short story
- c) Kemudian mereka belajar membaca buku roman.
- d) Kemudian mereka belajar menulis kalimat.
- e) Kemudian mereka belajar menulis huruf besar.
- f) Kemudian mereka belajar berbahasa Perancis.
- g) Kemudian mereka belajar memegang buku.
- h) Kemudian mereka belajar masak.
- i) Kemudian mereka belajar berpidato.
- j) Kemudian mereka belajar mengarang. 3) to compose

2. Bagaimana mengajarnya?

- a) Bagaimana mengerjakannya?
- b) Bagaimana mengucapkannya?
- c) Bagaimana menulisnya?
- d) Bagaimana menjalankannya?
- e) Bagaimana memasaknya?
- f) Bagaimana menghentikannya?
- g) Bagaimana menjemputnya?

PERCAKAPAN 96.

1. KATA-KATA

mendorong	to push, shove; to urge; to impel; to stimulate
pinggir	edge; side; fringe; suburbs
mogok	to go on strike; be on strike; to stall, fail to function; a labour strike
busi	sparkplug
basah	wet
montir	mechanic
panggil	to call, summon; to name
rasa	to feel; to think, believe, suppose; taste

2. PERCAKAPAN

A: Saudara, maukah menolong saya mendorong mobil ini ke pinggir?	Would you help me push this car of mine off to the side?
B: Ya, tuan. Apanya yang rusak, tuan?	Yes, sir. What's wrong with it, sir?
A: Entah, ya! Tiba-tiba saja mogok.	I have no idea! It just stalled suddenly
B: Jangan-jangan businya basah, tuan. Pada musim hujan memang banyak mobil mogok di jalan ini.	Perhaps the sparkplugs are wet, sir. During the rainy season quite a few cars stall on this road.
A: Apa ada bengkel mobil dekat-dekat sini?	Is there a car repair shop near here?
B: Tidak ada bengkel yang dekat. Tapi ada montir mobil tinggal dekat dari sini.	There's no garage nearby. But there is a car mechanic living near here.
A: Apa dia mau memperbaiki mobil saya?	Would he repair my car?
B: Cobalah saya panggil dia. Saya rasa tentu dia mau.	Let me call him. I feel sure he will.
A: Baiklah, Banyak terima kasih.	O.k. Thanks a lot.

3. LATIHAN

1. Maukah menolong saya mendorong mobil ini ke pinggir?

- a) Maukah menolong saya mendorong mobil bis ini ke pinggir?
- b) Maukah menolong saya mendorong mobil saya ke bengkel itu?
- c) Maukah menolong saya memindahkan meja ini?
- d) Maukah menolong saya menjalankan tugas ini?
- e) Maukah menolong saya memperbaikinya?
- f) Maukah menolong saya menulis laporan ini?
- g) Maukah menolong saya menggantinya?
- h) Maukah menolong saya menggantungkan gambar ini?
- i) Maukah menolong saya mencarikan pelayan?
- j) Maukah menolong saya mengantarkan mereka ke sana?

2. Jangan-jangan businya basah, tuan.

- a) Jangan-jangan orangnya tidak ada, tuan.
- b) Jangan-jangan teleponnya tidak jalan, tuan.
- c) Jangan-jangan bensinnya habis, tuan.
- d) Jangan-jangan dicuri, tuan.
- e) Jangan-jangan kereta apinya sudah berangkat.
- f) Jangan-jangan karcisnya sudah habis.
- g) Jangan-jangan orangnya masih di dalam.
- h) Jangan-jangan bengkelnya sudah tutup.
- i) Jangan-jangan orangnya sudah menunggu.

PERCAKAPAN 97.

1. KATA-KATA

sebagian besar	the majority, the greater part; most
beragama	to be of the religion, be religious
Keristen, Nasrani	Christian
gereja	church
berat	heavy; weight; severe, serious; hard difficult
kecuali	except (for), excepting; besides, in addition to
mengaso	to rest; to relax; to take a break/recess
mengerjakan	to do; to carry out; to perform
sesuatu	some; any; something; anything

2. PERCAKAPAN

A: Saya tidak mengerti mengapa di Indonesia orang bekerja enam hari seminggu, sedang di negeri-negeri lain, hanya lima hari.	I don't understand why in Indonesia people work 6 days a week, whereas in other countries only 5.
B: Karena sebagian besar dari orang Indonesia tidak beragama Keristen, jadi kami tidak usah pergi ke gereja tiap-tiap hari Minggu.	Because the majority of Indonesians are not Christians, so we don't need to go to church each Sunday.
A: Tetapi itu terlalu berat!	But that's too hard (on you)!
B: Itu tidak terlalu berat, karena kami hanya bekerja tujuh jam sehari, dari jam tujuh sampai jam dua. Kecuali hari Jum'at, kami bekerja sampai jam dua belas saja.	It's not too onerous, because we only work 7 hours a day, from 7:00 till 12:00. Except on Fridays we only work till 12:00.
A: Jadi di Indonesia orang hanya bekerja empat puluh jam seminggu.	So in Indonesia you only work 40 hours a week.

B: Ya, sedang di Amerika, misalnya, orang juga bekerja empat puluh jam seminggu. Jadi sama saja. Hanya jamnya yang berlainan.

Yes, whereas in America, for example, you also work 40 hours a week. So it's exactly the same. Only the hours are different.

A: Jadi tuan dapat mengaso dari jam dua siang.

So you can take it easy from 2:00 on.

B: Ya, dan kami dapat mengerjakan sesuatu, yang biasanya hanya tuan kerjakan pada hari Sabtu saja, karena hari Minggu umumnya orang Amerika pergi ke gereja.

Yes, and we can do things which you usually do only on Saturdays, since on Sundays Americans generally go to church.

3. LATIHAN

1. Tetapi itu terlalu berat!

- a) Tetapi itu terlalu besar!
- b) Tetapi itu terlalu basah!
- c) Tetapi itu terlalu dekat!
- d) Tetapi itu terlalu ringan!
- e) Tetapi itu amat biasa!
- f) Tetapi itu amat berbeda!
- g) Tetapi itu amat sangat mudah!
- h) Tetapi itu amat sangat sukar!
- i) Tetapi itu terlampau membingungkan!
- j) Tetapi itu terlampau jauh!

2. Jadi tuan dapat mengaso dari jam dua siang.

- a) Jadi tuan dapat tidur siang.
- b) Jadi tuan dapat pulang jam dua siang.
- c) Jadi tuan dapat mengerjakannya pada hari Sabtu.
- d) Jadi tuan dapat menelepon saya besok.
- e) Jadi tuan dapat mencobanya nanti.

PERCAKAPAN 98.

1. KATA-KATA

lembur	overtime; nightwork
kerja lembur	to work overtime; to do nightwork
pertanggung	responsibility; guarantee; security; insurance
pertanggung jawab	responsibility; justification; accounting for
dipertanggung jawabkan	to be accounted for; to be justified
triwulan	quarter of year
terakhir	last; final; latest; most recent; latter

2. PERCAKAPAN

A: Hei! Sudah jam dua! Ayo kita pulang!	Hey! It's 2:00. Let's go home!
B: Saya tidak pulang sekarang. Saya harus kerja lembur.	I'm not going home now. I have to work overtime.
A: Mengapa harus kerja lembur?	Why do you have to work overtime?
B: Saya harus membuat pertanggung jawab keuangan untuk akhir tahun	I have to do the financial accounting for the end of this year.
A: Apakah itu tidak dipertanggung jawabkan tiap triwulan?	Isn't the accounting for that done every quarter?
B: Ya, betul. Tapi triwulan terakhir ini yang belum selesai.	Yes, that's right. But it's this last quarter which isn't completed yet.

3. LATIHAN

1. Apakah itu tidak dipertanggung jawabkan tiap triwulan?
 - a) Apakah itu tidak dipertanggung jawabkan tiap enam bulan?
 - b) Apakah itu tidak dipertanggung jawabkan tiap tahun?
 - c) Apakah itu tidak dikerjakan tiap minggu?

- d) Apakah itu tidak dikerjakan secara perorangan?
- e) Apakah itu tidak dibuat di pabrik?
- f) Apakah itu tidak bisa dimengerti?
- g) Apakah itu tidak ditulis dalam Bahasa Indonesia?
- h) Apakah itu tidak diterjemahkan?
- i) Apakah itu tidak disampaikan?

2. Saya harus mempertanggung jawabkannya.

- a) Saya harus mengirimkannya ke Jakarta.
- b) Saya harus mendaftarkannya dulu.
- c) Saya harus melaporkannya kepada Duta Besar.
- d) Saya harus menyelesaikannya minggu ini juga.
- e) Saya harus menyetujuinya dulu.
- f) Saya harus memulangkannya ke toko.
- g) Saya harus mengeluarkannya dari gudang.
- h) Saya harus mengantarkannya sendiri.

PERCAKAPAN 99.

1. KATA-KATA

penduduk	inhabitant; occupant; resident; populati
paling sedikit	at least
permulaan	beginning, start
kemerdekaan	independence; freedom, liberty
sebanyak	as many as; as much as
dilihat	to be seen, looked at, viewed
peta	map; chart; graph
padat	dense; compact; solid
padat penduduknya	densely populated
di seluruh	throughout; in all of; in the entire
transmigran	transmigrant
mengimbangi	to counter-balance; to equalize
luas	vast, extensive; broad; large; extent; area
tanah	land; earth, soil
beribu-ribu	thousands of
dipindahkan	to be moved, shifted, transferred

2. PERCAKAPAN

- A: Berapa orang penduduk yang tinggal di Indonesia? What's the population of Indonesia?
- B: Pada waktu ini, paling sedikit ada seratus dua puluh lima juta penduduk. At present there are at least 125 million people.
- A: Saya kira pada permulaan kemerdekaan tidak sebanyak itu. I don't imagine there were as many as that at the beginning of Independence.
- A: Betul. Pada tahun sembilan belas empat puluh lima penduduk Indonesia hanya tujuh puluh juta. That's right. In 1945 there were only 70 million inhabitants.

A: Kalau dilihat dalam peta, pulau Jawa itu sangat padat penduduknya. Betulkah itu?

If viewed on a map, the island of Java is quite densely populated. Is that right?

B: Ya, pada tahun sembilan belas empat puluh lima, penduduk pulau Jawa ada empat puluh juta, dan sekarang ini ada antara tujuh puluh dan delapan puluh juta jiwa. Lebih banyak dari setengah jumlah penduduk di seluruh Indonesia.

Yes, in 1945 there were 40 million inhabitants on the island of Java, and now there are between 70 and 80 million people. Much more than half the total population of all Indonesia.

A: Saya kira mereka harus pergi ke luar pulau Jawa sebagai transmigran untuk mengimbangi luas tanahnya.

I suppose they have to leave Java as transmigrants in order to keep the population in balance with the land area.

B: Ya, beribu-ribu penduduk pulau Jawa dipindahkan ke pulau-pulau lainnya sebagai transmigran.

Yes, thousands of Javanese islanders have been shifted to other islands as transmigrants.

3. LATIHAN

1. Kalau dilihat dalam peta, pulau Jawa itu sangat padat penduduknya.

- a) Kalau dilihat dalam peta, negeri Singapura itu sangat padat penduduknya.
- b) Kalau dilihat dalam peta, pulau Jawa itu lebih kecil dari pada pulau Kalimantan.
- c) Kalau dilihat dalam peta, kepulauan Indonesia itu terdiri dari beribu-ribu pulau.
- d) Kalau dilihat dalam peta, Indonesia terletak pada garis khattulistiwa.

1. equator

1)

- e) Kalau dilihat dalam peta, ternyata Selat Malaka memegang peranan penting dalam perdagangan.

2. commerce

2)

- f) Kalau dilihat dalam peta, rupanya tidak ada gunung yang tinggi sekali di Indonesia.
- g) Kalau dilihat dalam peta, jarak dari ujung yang paling timur ke ujung yang paling barat di kepulauan Indonesia, jauh sekali.
- h) Kalau dilihat dalam peta, sebagian besar dari dunia kita ini terdiri dari badan air.
- i) Kalau dilihat dalam peta, Indonesia tergolong negeri tropis.

PERCAKAPAN 100.

1. KATA-KATA

panggilkan	to call/summon/send for (for s.o. else)
memberi tahukan	to notify, inform; to announce
masuk angin	to catch cold
kehujanan	to get caught in the rain
kasihan	poor thing!; that's too bad!; that's a shame!; what a pity!; pity
selesaikan	to complete?finish s.t.; to settle/ resolve s.t.
catat	to note (down), jot down; to record, register
agenda	agenda; ledger

2. PERCAKAPAN

A: Saudara Tayib! Tolong panggilkan saudara Sumitro.	Mr. Tayib! Please call Mr. Sumitro (for me)
B: Saudara Sumitro tidak masuk hari ini, Pak.	Mr. Sumitro didn't come to work today, sir.
A: Apakah dia sakit?	Is he sick?
B: Ya, pak. Tadi pagi isterinya memberi tahukan kepada saya.	Yes, sir. His wife notified me earlier this morning.
A: Sakit apa dia?	What's wrong with him?
B: Katanya dia masuk angin, karena dia kehujanan di jalan kemarin.	She said he caught cold because he got caught in the rain on the road yesterday.
A: Oh, kasihan! Mudah-mudahan saja dia lekas sembuh.	Oh, that's too bad! I hope he recovers soon.
B: Apa ada pekerjaan yang dapat saya selesaikan, Pak?	Is there some work that I can finish, sir?
A: Ya, tolong catat nomor surat-surat ini dalam agenda, dan kirimkan	Yes, please register these letter numbers in the ledger and post them immediately.
B: Baiklah, Pak.	Yes, sir.